

Ascension Chinese Mission

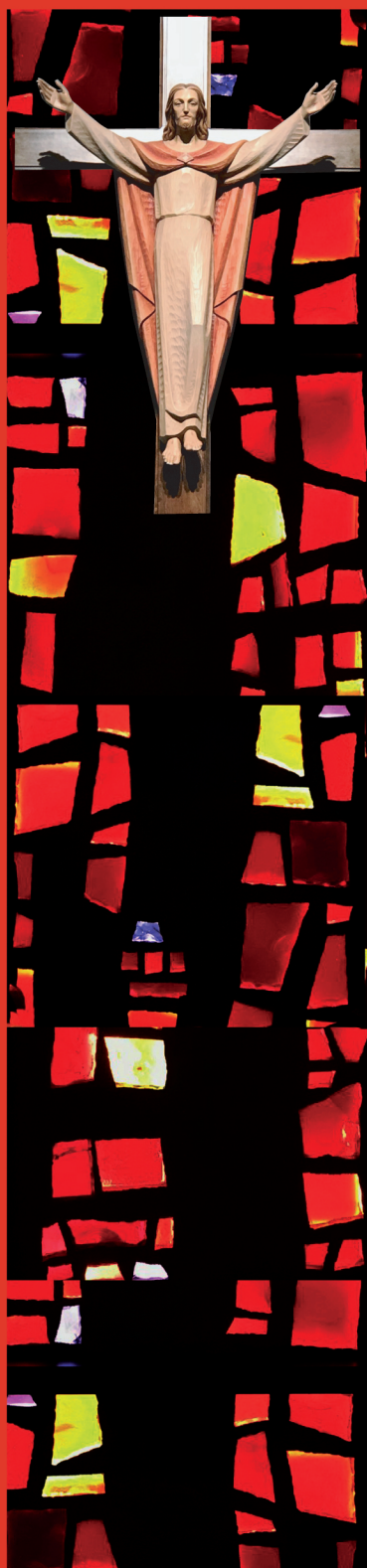
4605 Jetty Lane, Houston, Texas 77072

Mailing Address: P. O. Box 749, Alief, TX 77411

Archdiocese of Galveston-Houston



本堂神父：張淑昕 Rev. Roger Shuxin Zhang, Pastor 346-414-7866



Palm Sunday of Passion of the Lord 3-24-24

Sadness and Joyful Confidence

The church proclaims the story of the Lord's passion and death today, and we shall hear it again in St. John's account on Good Friday. We enter Holy Week with mixed emotions: sadness, because we know the cross is coming; joyful confidence, because we know that resurrection is coming too.

Mark's passion narrative provides us with many models for action: The anonymous woman who anointed Jesus for burial serves as a model for us to accept the necessity of the death of Jesus as the definitive act of God's salvation. Judas's betrayal of Jesus warns us to remain close to Jesus as we follow his way of suffering and death. Jesus's last Passover meal invites us to celebrate the Eucharist as our sacramental participation in the saving death and resurrection of Jesus and anticipation of sharing with Jesus in the final banquet of God's kingdom. The disciples' desertion and Peter's denial of Jesus warn us against a presumptuous overconfidence in our ability to remain faithfully united with Jesus as we follow his way of suffering and death. In his Gethsemane prayer Jesus exemplifies and empowers our authentic praying to God by humbly submitting our own wills to God's will.

Jesus Christ's entrance into Jerusalem reminds us of the victory of a life given over to reflecting the mercy of God. Christ emptied himself of his divinity to make himself like us in all things but sin and, in that way, free us from its chains. The dramatic quality of this Sunday is seen in the processions of the faithful who, with their palms, announce that a life in Jesus is more important than the material life we sometimes succumb to. (www.Liturgy.com)

Today's Readings: Is 50:4-7; Ps 22:8-9, 17-18, 19-20, 23-24; Phil 2:6-11; Mk 14:1-15:47 or 15:1-39

電話 Tel. 281-575-8855 Fax 281-575-6940

Website: <http://www.ascensionchinesemission.org>

Deacons 執事:

- Paul Kiang 江智鍾

281-438-9593

- Patrick Cheung 張家樂

281-224-1700

- Benny Chang 張弘俊

281-494-9751

Mass Schedule 彌撒時間

Tues-Fri 週二至週五: 8:30AM (English) 10:00AM (中文)

Saturday 週六: 5:30PM (English)

Sunday 主日: 9:00AM (English) 11:00AM (中文)

11:00AM 彌撒後教友聚餐

Eucharistic Adoration 明供聖體: 週五 Fri. 7:30-8:30PM

Confession 告解: 週六 Sat. 5:00PM;

主日 Sun. 8:30-8:50AM & 10:30-10:50AM

基督苦難主日 (聖枝主日) Palm Sunday of the Passion of the Lord

本週彌撒意向 Mass Intentions of the Week

3/23	Saturday	5:30 PM	为已故金奐、刘敦懿祈求早日升入天堂, Req. by Lucia (金伟玲)
3/24	Sunday	9:00 AM	Mass for eternal life of deceased Tsang, Kok Ying (曾菊英), Req. by Elvin Tao
	週日	11:00 AM	Mass for Ascension Parishioners
3/26	Tuesday	8:30 AM	Mass for God blessing Angela Nguyen's birthday, Req. by Lan Vu
	週二	10:00 AM	
3/27	Wednes.	8:30 AM	
	週三	10:00 AM	为已故赵建华 (Dennis Chao) 祈求早日升入天堂, 由赵黄昭子奉献
3/28	Thursday	7:30 PM	Last Supper Mass
3/29	Friday	3:00 PM	Good Friday of the Passion of the Lord
3/30	Saturday	8:30 PM	Easter Vigil Mass
3/31	Sunday	9:00 AM	Easter Mass
	週日	11:00 AM	复活节弥撒

Bible/Book Sharing Opportunities at Ascension 美華天主堂聖經/書本閱讀/分享團體

Time 時間	Language 語言	Content 內容	Contact 連絡人
聖瑪利亞讀經小組 Mon 7:30 - 8:30 PM	Mandarin 普通話/國語	先知書	Dcn. Benny 張弘俊執事
1 st and 3 rd Tue 10 AM	Cantonese 粵語	保祿書信	Damon Lai 黎達文
Wed 7 - 8:30 PM	English 英語	The Prophetic Books	Magdalene Bryant
聖若瑟讀經小組 Wed 7:30 - 8:30 PM	Mandarin 普通話/國語	擁抱天國及聖神的德能 和瑪竇福音	Dcn. Benny 張弘俊執事
Thurs 10:30 AM - Noon	Mandarin 普通話/國語	心靈療癒與靈修	Jennifer Wang 蕭萍如
Thurs 5 - 6:30 PM	Cantonese 粵語	先知書	Janet Kung 陳嘉齡
Dcn. Benny (張弘俊執事) bennychang2@gmail.com		Damon Lai (黎達文) DamonTLai@yahoo.com	
Jennifer Wang (蕭萍如) JenniferShiao@hotmail.com		Magdalene Bryant (楊嫻卿) MYBryant5@hotmail.com	
Janet Kung (陳嘉齡) JanetAndAndrew@yahoo.com			

Evangelization and Discipleship Corner 福傳與門徒歷練每週金句

第四單元 見證

在新世紀中的福傳(第35條) 包括必要的悔改

三六 教會認為，毫無疑義地必要建立起更合乎人道、更公正、更尊重人權及不具有壓迫性及奴役性的組織，但是她也感覺，如果人心中不合乎人道的傾向不加以改正，或生活在這些組織中及負管理責任的人不幡然悔改，即便最好的組織，及最理想的系統也會很快變成不人道的。

IV. Witness

Evangelii nuntiandii (Pope Paul VI Apostolic Exhortation)

36. The Church considers it to be undoubtedly important to build up structures which are more human, more just, more respectful of the rights of the person and less oppressive and less enslaving, but she is conscious that the best structures and the most idealized systems soon become inhuman if the inhuman inclinations of the human heart are not made wholesome, if those who live in these structures or who rule them do not undergo a conversion of heart and of outlook.

Church Offerings (3/11 - 3/17/2024)

General Offertory	320.00
Children's Envelope Offertory	11.00
Adult Envelope Offertory	2,710.00
Adult Offertory thru Chase Bank (Zelle)	595.00
CCE Easter Donation	31.00
Capital Campaign – Fish ball noodles	158.00

Total 3,825.00

1. 感謝遠道由紐約來本堂的蘭聖教神父在上週末帶領避靜，參與者受益良多。

We are grateful for Fr. Joseph Lin, who gave us a retreat last weekend in Mandarin.

2. 逾越三日慶典禮儀時程表 Holy Triduum Liturgy schedule:

聖週四(主的晚餐) Holy Thursday (the Supper of the Lord) 7:30PM

聖週五(主受難日) Good Friday – the Passion of the Lord 3PM

聖週六復活前夕 Easter Vigil: 8:30PM

3. 聖週五主受難日拜苦路 Good Friday Station of the Cross 2PM

4. 聖週五的捐獻將全部被用來支援聖地，請大家慷慨捐獻。

The entire collection on Good Friday will be for the Holy Land. Please be generous.

5. CCE舉辦的復活節揀彩蛋活動預計於復活主日上午 10:30 進行。

The Easter Egg Hunt sponsored by CCE is expected to begin on Easter Sunday at 10:30AM.

6. 四月五日晚九時至四月六日晨六時在美華教堂舉辦徹夜祈禱。晚十時有敬禮耶穌聖心彌撒，週六晨五時有特敬聖母聖心彌撒。歡迎大家來守聖時，陪伴在聖體中的耶穌，一小時或多時或整夜請隨意。

We will have an All Night Vigil on April 5 to April 6 from 9 pm to 6 am including 10 pm devotional Mass to the Sacred Heart of Jesus on the First Friday of the month and a 5 am Mass for the Immaculate Heart of MARY on the First Saturday. All are welcome to spend one Holy Hour or more or All Night to “watch and Pray” with Jesus. (Mark13:48)

7. 法蒂瑪奇蹟中最重要的消息是耶穌渴望信友們尊敬聖母，為冒犯聖母無玷聖心的罪過做補贖。我們虔誠的邀請您一起來參加 4 月 6 日首星期六的敬禮，仰仗聖母答應求得世界和平和挽救許多人靈。

下午 4:30 時 恭讀意向、法蒂瑪禱文等及唸玫瑰經

5:00 時 告解

5:30 時 彌撒，善領聖體

約 6:30 時 為陪伴聖母，團體默想聖經中玫瑰經的奧蹟 15 分鐘。

約 6:50 時 恭送朝聖者聖母像由教堂到家庭探訪
如果您的意向是為了補辱彌撒而來，請務必再參加主日彌撒。謝謝您的犧牲！

You are invited to the Communal First Saturdays (CFS) devotion at Ascension Church on Saturday April 6th. The CFS devotion provides us a way of fulfilling Our Lady of Fatima's request, which she required for world peace and the salvation of many souls. This CFS devotion will accompany the Saturday Vigil Mass. Therefore, please attend Sunday Mass as well. Our Lady of Fatima requested on the first Saturday of each month for us to go to confession, say the rosary, receive holy communion, and keep her company for 15 minutes, while meditating on the mysteries of the rosary, all for the intention of making reparation to her Immaculate Heart.

4/06/2024

4:30 pm Intentions, Fatima Prayers and Rosary

5:00 pm Confession

5:30 pm Vigil Mass with Communion of Reparation

6:30 pm after Mass: 15 minutes of Scripture Meditation in Our Lady's Presence

6:50 pm The Pilgrim Virgin Statue Visitation Church to Home Program.

8. 美華堂區三月份的祈禱意向是為新殉道者祈禱。
三月份明供聖體時間(每週五晚上 7:30-8:30): 第一週, 3/1 (英語); 第二週, 3/8 (粵語); 第三週, 3/15 (國語); 第四週, 3/22 (菲律賓語)。

Ascension's March's prayer intention is to pray for new martyrs. Eucharistic Adoration and Benediction (7:30-8:30 PM): 1st Friday, 3/1 (English); 2nd Friday, 3/8 (Cantonese); 3rd Friday, 3/15 (Mandarin); 4th Friday, 3/22 (Tagalog)

9 對於因病患或年老不能進堂參與彌撒，而又需要領聖體的教友，請聯絡胡明傑輔祭。

Those who are sick or homebound and need to receive Holy Communion, please contact Acolyte Joseph Wu.

10. 捐款給美華天主堂可用 Zelle 付款方法，請設定給 Ascension Chinese Mission, 收款人電郵地址是：edonate@ascensionchinesemission.org 請在 memo line 寫上你的信封號碼，姓名，類別 (9AM, 11AM, CCE 費用, 建堂基金等) You can make an online donation to Ascension Chinese Mission through Zelle. Use edonate@ascensionchinesemission.org as the recipient's email address; write your envelope number, name, and category (9 AM, 11 AM, CCE fund, building fund, etc.) on the memo line.

美華神父: 張淑昕 Rev. Roger Shuxin Zhang 346-414-7866

基督苦難主日（聖枝主日）

讀經一

恭讀依撒意亞先知書 50:4-7

我主上主賜給了我受教的口舌，叫我會用言語，來援助疲倦的人。他每天清晨喚醒我，喚醒我的耳朵，叫我如同學生一樣靜聽。我主上主開啟了我的耳朵。

我並沒有違抗，也沒有退避。我將我背，轉給打擊我的人；把我的腮，轉給扯我鬍鬚的人；對於侮辱和唾污，我沒有遮掩我的面。

因為，我主上主協助我，因此，我不怕蒙羞；所以，我板著臉，像一塊燧石，因為我知道：我決不會受辱。

——上主的話

答唱詠 詠 22:8-9, 17-18, 19-20, 23-24

【答】：我的天主，我的天主，你為何捨棄我？（詠 22:2）

領：凡看見我的人都譏笑我；他們都撇著嘴，搖著頭說：「他既信賴上主，上主就應救他；上主既喜愛他，也就該拯救他。」【答】

領：成群惡犬圍困著我；大批歹徒環繞著我。他們穿透了我的手腳；我的骨骼莖莖可數。【答】

領：他們瓜分了我的衣服；為我的長衣，他們拈鬮。上主！請不要遠離我；我的勇力，請速來扶助我。【答】

領：我要向我的弟兄，宣揚你的聖名；在盛大的集會中，讚美歌頌你：「你們敬畏上主的人，請讚美上主；雅各伯所有的後裔，請光榮上主；以色列的一切子孫，請敬畏上主！」【答】

讀經二

恭讀聖保祿宗徒致斐理伯人書 2:6-11

弟兄姊妹們：

耶穌雖具有天主的形體，並沒有以自己與天主同等，為應當把持不捨的，卻使自己空虛，取了奴僕的形體，與人相似，形狀也一見如人；他貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。為此，天主極其舉揚他，賜給了他一個名字，超越其他所有名字，致使上天、地上和地下的一切，一聽到耶穌的名字，無不屈膝叩拜；一切唇舌，無不明認耶穌基督是主，以光榮天主聖父。

——上主的話。

福音【短式】

馬爾谷所載主耶穌基督的受難始末 15:1-39

敘述：到了清晨，司祭長、長老及經師，和全體公議會，商討完畢，就把耶穌捆綁起來，解送給比拉多。

比拉多問耶穌說：

比拉多：「你是猶太人的君王嗎？」

敘述：耶穌回答說：

耶穌：「你說的是。」

敘述：司祭長控告耶穌許多事；比拉多又問耶穌說：

比拉多：「你看，他們控告你這麼多的事，你什麼都不回答嗎？」

敘述：耶穌仍然沒有回答什麼，以致比拉多大為驚異。

每逢節日，總督慣常給民眾釋放一個他們所要求的囚犯。當時，有一個名叫巴辣巴的，他是與那些在暴動

中殺人的暴徒，一同被囚的。群眾上去，要求按慣例給他們辦理。比拉多回答他們說：

比拉多：「你們願意我給你們釋放猶太人的君王嗎？」

敘述：比拉多原知道司祭長是由於嫉妒，才把耶穌解送來的。

但是，司祭長卻煽動群眾，寧要給他們釋放巴辣巴。比拉多又向他們說：

比拉多：「那麼，對你們所稱的猶太人君王，我可怎麼辦呢？」

敘述：群眾又喊說：

群眾：「釘他在十字架上！」

敘述：比拉多對他們說：

比拉多：「他做了什麼惡事？」

敘述：他們越發喊說：

群眾：「釘他在十字架上！」

敘述：比拉多願意滿足群眾，就給他們釋放了巴辣巴，把耶穌鞭打後，交給他們，釘在十字架上。

（編了一個茨冠，給他戴上。）

敘述：兵士把耶穌帶到庭院裡面，即總督府內，把全隊叫齊，給耶穌穿上紫紅袍，編了一個茨冠，給他戴上，開始向他致敬說：「猶太人的君王，萬歲！」然後用一根蘆葦，敲他的頭，向他吐唾沫，屈膝朝拜他。

兵士戲弄了耶穌之後，就給他脫去紫紅袍，給他穿上他自己的衣服，然後帶他出去，把他釘在十字架上。

（他們把耶穌帶到哥耳哥達地方）

敘述：有一個基勒乃人西滿，是亞歷山大和魯富的父親，他從田間來，正路過那裡；他們就強迫他背耶穌的十字架。

他們將耶穌帶到哥耳哥達地方，解說「髑髏」的地方。

（他被列於叛逆者之中）

敘述：他們就拿沒藥調和的酒，給耶穌喝，耶穌卻沒有接受。

他們就將耶穌釘在十字架上，並把他的衣服分開，拈鬮，看誰得什麼。

敘述：他們把耶穌釘在十字架上時，正是第三時辰。他的罪狀牌上寫的是：「猶太人的君王。」

與耶穌一起，還釘了兩個強盜：一個在他右邊，一個在他左邊。【這就應驗了經上所說的：『他被列於叛逆者之中。』】

（他救了別人，卻不能救自己！）

敘述：路過的人都侮辱耶穌，搖著頭說：

群眾：「哇！你這拆毀聖殿，三天內重建起來的，你從十字架上下來，救你自己吧！」

敘述：同樣，司祭長與經師也譏笑他，彼此說：

群眾：「他救了別人，卻不能救自己！默西亞，以色列的君王！現在從十字架上下來吧，叫我們看了，好相信！」

敘述：連與他一起，釘在十字架上的人，也辱罵他。（耶穌大喊一聲，就呼出了最後一口氣。）